

6. 亲近传统游戏

wǒ men xiǎo shí hòu dōu wán guò yóu xì zài méi yǒu diàn nǎo yóu xì jī de nián dài
我们小时候都玩过游戏。在没有电脑、游戏机的年代，
wǒ men de fù mǔ zhǐ néng cóng shēn biān xún zhǎo yì xiē jiǎn dān de cái liào hū péng huàn yǒu yì
我们的父母只能从身边寻找一些简单的材料，呼朋唤友一
tóng wán yóu xì zhè ràng tā men jīng lì le nán yǐ wàng huái de qún tǐ shēng huó zhè zhǒng
同玩游戏，这让他们经历了难以忘怀的群体生活。这种
tǐ yàn yě chéng le jīn shí jīn rì tā men huí xiāng tàn qīn guò jié shí de huà tí
体验，也成了今时今日他们回乡探亲过节时的话题。

wǒ hé nǐ jiù jiù zuì ài cáng shēn zài nà cuì lǜ de āi cóng hòu tōu tōu de tàn
“我和你舅舅最爱藏身在那翠绿的矮丛后，偷偷地探
tóu zhāng wàng” mā ma huí dào jiā xiāng zǒng huì shuō qǐ tóng nián shí wán yóu xì de
头张望……”妈妈回到家乡，总会说起童年时玩游戏的
qù shì zhè huí wǒ zhī dào tā shuō de shì zhuō mí cáng
趣事。这回，我知道她说的是捉迷藏。

zhè ge yóu xì de wán fǎ shì yì rén zhuǎn shēn méng yǎn yǐ qīng cuì xiǎng liàng de shēng yīn
这个游戏的玩法是一人转身蒙眼，以清脆响亮的声音
shù shù shù wán hòu biàn kāi shǐ dào chù xún zhǎo tóng bàn qí tā rén zé zài méi shù dào shí
数数，数完后便开始到处寻找同伴，其他人则在没数到十
zhī qián gǎn jǐn zhǎo dì fāng cáng shēn
之前，赶紧找地方藏身。

Get close to traditional games.

We all played games when we were little. In the era when there were no computers or game consoles, our parents could only find simple materials around them, and call out to friends to play games together. They experienced an unforgettable communal life with their friends. This kind of experience has also become a conversational topic whenever they are back in hometowns visiting their relatives during festive seasons.

"Your uncle and I love to hide behind the green shrubs and peek around secretly..." When my mother returned to her hometown, she would always talk about the interesting games played in her childhood. This time, I knew she was talking about hide and seek.

In this game, one person is blindfolded, counts in a crisp and loud voice, while the others quickly find a place to hide. He starts looking for his companions after the count of ten.



wǒ rù xué qián mā mā cháng zài wū lǐ péi wǒ wán zhuō mí cáng wǒ cáng zài fáng mén
我入学前，妈妈常在屋里陪我玩捉迷藏，我藏在房门
hòu cáng zài yī chū lǐ shèn zhì zuān dào chuáng dǐ xià jié guǒ hái shì bèi mā mā zhǎo
后，藏在衣橱里，甚至钻到床底下，结果还是被妈妈找
dào měi féng bèi fā xiàn wǒ dōu liǎn shàng xiào hē hē xīn lǐ nuǎn hū hū de
到。每逢被发现，我都脸上笑呵呵，心里暖呼呼的。

tí qǐ lǎo yīng zhuō xiǎo jī mā mā réng jì yì yóu xīn
提起“老鹰捉小鸡”，妈妈仍记忆犹新：“我们那时
hòu wán dé duō kāi xīn bù guǎn shì kè jiān xiū xi hái shì fàng xué hòu zhǐ yào líng shēng
候玩得多开心，不管是课间休息还是放学后，只要铃声
yī xiǎng jiù huì yì wō fēng de chōng dào kè shì wài tóu wán wán yóu xì shí de xī nào
一响，就会一窝蜂地冲到课室外头玩。玩游戏时的嬉闹
shēng shì wǒ tóng nián shí qī zuì měi hǎo de yīn yuè ā
声，是我童年时期最美好的音乐啊！”

wǒ zhī dào zhè zhǒng qún tǐ yóu xì yuè duō rén cān yù yuè shì hǎo wán shǒu xiān yào tiāo
我知道这种群体游戏越多人参与越是好玩。首先要挑
yí gè shēn shǒu mǐn jié de rén dāng lǎo yīng zài tiāo xuǎn yí gè shēn cái gāo dà de rén
一个身手敏捷的人当“老鹰”，再挑选一个身材高大的人
dāng mǔ jī qí yú ruò xiǎo de rén jiù pái chéng cháng lóng dāng xiǎo jī
当“母鸡”，其余弱小的人就排成长龙当“小鸡”。

yóu xì kāi shǐ shí xiōng měng de lǎo yīng lái shì xiōng xiōng de pū xiàng xiǎo
游戏开始时，凶猛的“老鹰”来势汹汹地扑向“小
jī zhè shí mǔ jī jiù yào zhāng kāi shuāng bì wán qiáng dǐ kàng hù zhe yì
鸡”，这时，“母鸡”就要张开双臂顽强抵抗，护着一
qún kě ài huó pō de xiǎo jī xiǎo jī men shuāng shǒu zhuō zhù qián miàn yì
群可爱活泼的“小鸡”。“小鸡”们双手捉住前面一人
de yāo jǐn jǐn chuàn lián zài mǔ jī shēn hòu
的腰，紧紧串联在“母鸡”身后。

Before I entered school, my mother often played hide-and-seek with me in the house. I hid behind the door, in the closet, and even got under the bed, but my mother still found me. Whenever I was discovered, I would smile and feel warm in my heart.

When mentioning "The eagle catches the chicks", my mother still remembers clearly: "We had so much fun at that time, whether it was recess or after school, as soon as the bell rang, we would rush out of the classroom to play. The sound of children playing and having fun is the most beautiful music of my childhood!"

I know this kind of group game is more fun when more people participate. First, a person who is agile should be selected as the "eagle", while a tall person is selected as the "hen", and the rest of the weak people will form a long queue to be the "chicks".

At the beginning of the game, the ferocious "Eagle" rushes towards the "Chicks". At this time, the "Hen" will resist tenaciously with open arms to protect a group of cute "Chicks". The "chicks" grabbed the waist of the person in front with both hands and try to stay connected tightly behind the "hen".

zài shuāng fāng yì gōng yī shǒu zhī xi nà ruò shì yì tóu sì zhī fā dá
在双方一攻一守之下，那若是一头四肢发达、

róng yì bèi jī fèn de “lǎo yīng” tā jiù huì jí dé é tóu mào hàn bù zhī
容易被激愤的“老鹰”，他就会急得额头冒汗，不知

rú hé shì hǎo nà ruò shì yì tóu líng wù lì guān chá lì gāo de “lǎo yīng”，
如何是好。那若是一头领悟力、观察力高的“老鹰”，

wán shí hū qián hū hòu shí zuǒ shí yòu shí jiǎn cháng le jiù huì bǎ jī qún
玩时忽前忽后，时左时右，时间长了就会把“鸡群”

lèi dé shū yú fáng shǒu zhè shí jiù néng qīng ér yì jǔ de zhuā zhù qí zhōng yì zhī
累得疏于防守，这时就能轻而易举地抓住其中一只

xiǎo jī shèn zhì bǎ tā men tǒng tǒng “chī diào”。
“小鸡”，甚至把他们统统“吃掉”。

wǒ yě tīng bà ba shuō guò tā xiǎo shí hòu wán dé zuì duō de yóu xì shì tiào fáng zi。
我也听爸爸说过，他小时候玩得最多的游戏是跳房子。

lǎo zhái bù yuǎn chù de kòng dì shì tā tóng nián shí de yóu lè chǎng
老宅不远处的空地，是他童年时的游乐场。

nà shí nián jì xiāng fāng de hái zǐ men zhǐ yào jiàn dào yǒu rén zài ní dì shàng huà
那时，年纪相仿的孩子们，只要见到有人在泥地上画

chū gé zǐ bú lùn shì kù rè de wǔ hòu hái shì wèi jiàng wēn de bàng wǎn dōu huì háo
出格子，不论是酷热的午后还是未降温的傍晚，都会毫

bù lì wài de cóng kù dài lǐ tāo chū xiàng pí jīn còu guò lái xiān yǐ jiǎn dāo shí tóu
不例外地从裤袋里掏出橡皮筋凑过来，先以“剪刀石头

bù” fēn chū xiān hòu cì xù zài zhǎn kāi yóu xì。
布”分出先后次序，再展开游戏。

With the two sides attacking and defending, if the "eagle" with strong and easily angered, he will be so frustrated until he sweats profusely, and will not know what to do. If the "eagle" is clear-headed and observes carefully, it moves forwards and backwards, left and right, tiring out the "chicks" after a long time and one "chick" will eventually fall prey. In fact, all the chicks might all be "eaten".

I also heard from my father that the game he played most when he was a child was hopscotch. The open space not far from the old house was his childhood playground.

At that time, whenever children of similar age see someone drawing a grid on the mud floor, no matter it was a scorching afternoon or a humid evening, they would, without exception, take out rubber bands from their trouser pockets and come over with the words "Rock, paper, scissors" sort out who should go first, and then start the game.

kāi shǐ de shí hou xiān bǎ shǒu zhōng de xiàng pí jīn zhì xiàng gé zǐ rán hòu dān
开始的时候，先把手中的橡皮筋投向格子，然后单
jiǎo tiào rù měi yí gè gé zǐ yù dào yǒu xiàng pí jīn de gé zǐ shí jiù yào tiào guò
脚跳入每一个格子，遇到有橡皮筋的格子时就要跳过。
cān yù zhě yuè duō yù dào zhàng ài gé zǐ de jī huì yuè gāo nán dù yuè gāo de
参与者越多，遇到障碍格子的机会越高；难度越高的
kuà yuè zài dà jiā “bié màn tūn tūn ā” “kuài tiào ā” de cuī cù
跨越，在大家“别慢吞吞啊！”“快跳啊！”的催促
shēng xià chéng gōng dǎ pò zhàng ài de rén huò dé de huān hū shēng jiù yuè gāo shuí xiān tiào
声下，成功打破障碍的人获得的欢呼声就越高。谁先跳
wán suǒ yǒu de gé zǐ jiù yǒu zī gé xuǎn zé yí gè dāng “fáng zi” de zhǔ rén qí
完所有的格子就有资格选择一格当“房子”的主人，其
tā rén yào dā ying zhǔ rén de tiáo jiàn cái néng tiào jìn zhè xiē gé zǐ zuì hòu yào shì
他人要答应主人的条件才能跳进这些格子。最后，要是
shuí de “fáng zi” duō shuí jiù shì yíng zǒu qí tā rén xiàng pí jīn de dà yíng jiā
谁的“房子”多，谁就是赢走其他人橡皮筋的大赢家。
bà ba ài shuō xiào cháng shuō tā hěn xiǎo jiù dāng shàng “fáng chǎn dà hēng” le
爸爸爱说笑，常说他很小就当上“房产大亨”了。

xiàn zài wǒ hé wǒ de huǒ bàn yǒu le bié de wán yì er zuò wéi kè yú shí jiān de
现在，我和我的伙伴有了别的玩意儿作为课余时间的
xiāo qiǎn nà xiē chuántǒng yóu xì duì wǒ men lái shuō jì mò shēng yòu yáo yuǎn bú guò
消遣，那些传统游戏对我们来说既陌生又遥远。不过，
tōng guò bà mā de huí yì xiá zi wǒ fǎng fú yě qīn shēn wán le yí biàn yòu yí biàn jīng
通过爸妈的回忆匣子，我仿佛也亲身玩了一遍又一遍，经
lì le bà mā tóng nián de huān lè shí guāng
历了爸妈童年的欢乐时光。

At the start of the game, they **throw** the rubber band in their hand towards the grid, then jump into each grid with one foot, and jump over the grid with the rubber band. The more participants, the higher the chance of encountering the obstacle grid; the higher the difficulty of crossing, the more cheers amidst the shouting of "don't slow down, jump!". Whoever jumps all the grids first is **eligible** to choose a grid to be the "house" owner, and other people must agree to the owner's conditions when jumping into these taken grids. In the end, whoever has more "houses" is the big winner and is eligible to take away the rubber bands of others. Dad **loves to joke**, and often said that he became a **"real estate tycoon"** when he was very young.

Now, my **companions/friends** and I have other things to play in our spare time, and those traditional games are **unfamiliar and distant** to us. However, through the **memory trove** of my parents, it's as if I played it again and again in person and experienced the happy time of my parents' childhood.